

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis

**Band:** 34 (1912)

**Heft:** 11

**Anhang:** Blätter für den häuslichen Kreis

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

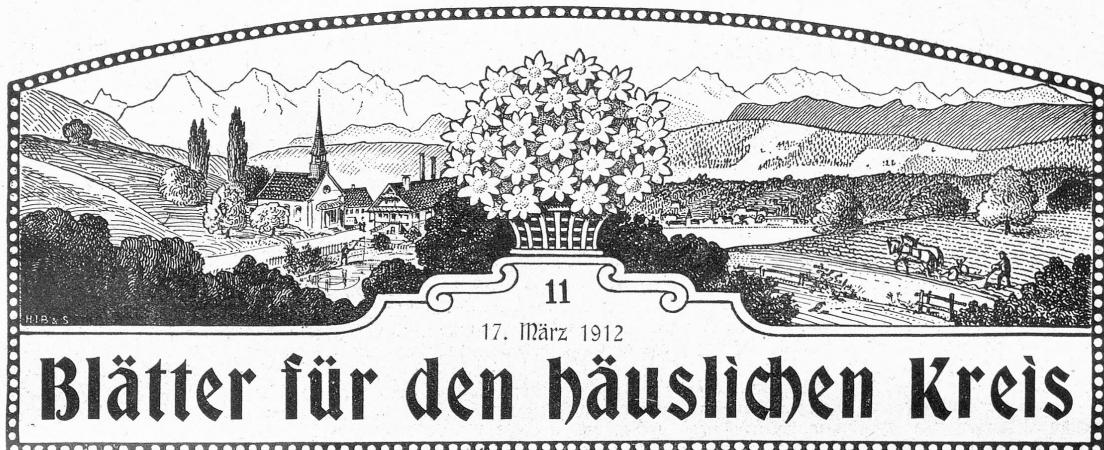
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Um Fliegerfest.

Nachdruck verboten.

's ist Sonntag heut' und 's Wetter gut —  
Deht, Frau, reif' ich zum Tor hinaus,  
Und steht mein Sinn nach Dübendorf,  
Hälft du in Ordnung mir das Haus.  
Ich schnauße stramm den Berg hinauf  
Nach Trichterhausens fühllem Grund  
Und mache mit dem guten Most  
Und einer Wurst dort einen Bund.

Dann frag' ich nach der Straß' — man zeigt  
Ein Weglein mir in's Holz hinein.  
Ich schwinge fröhlich einen Schirm  
Und wand're über Stock und Stein.  
Da plötzlich, weiß der Kuckuck, ist  
Verhext der Wald und fort der Weg,  
Und meiner Seel', durch dick und dünn  
Drück' ich mich — und nicht Weg noch Steg!

Ich mache Lärm — Hurrah! — Hallo! —  
Das Echo lacht: Wo — wo! — da — da!  
Der Schweiß strömt mir von dem Gesicht  
Und schier krieg' ich das Podagra!

Herr Gott! Was ist das für 'ne G'schicht —  
Drei Stund' lauf' ich nun schon herum,  
Und nicht ein Haus ist auf der Welt  
Und nicht ein Mensch im Christentum!

Da — endlich — Leute! „Sagt, o sagt,  
Um 's Himmels willen, wo ich bin! —  
Zu Pfaffenhausen iff's und fromm  
Stär' id mit Speis' und Trank den Sinn  
Deht aber schnell nach Dübendorf,  
Zu fliegen einen Mensch zu seh'n,  
Das größte Wunder aller Kunst,  
Das auf der Erde noch geschehn!“

Ich kaufe mir den besten Platz  
Und denke: Deht kommt es dann bald.  
Doch schließlich komme ich mir vor  
Schier dümmer noch als in dem Wald.  
Zwei Stunden warf ich, schimpfe laut,  
Daz alles Schwindel hier nur sei —  
Da heißt es nur, bei diesem Wind  
Sei alles Fliegen Eselei — — —

Rudolph Neberly, Erlenbach.



Vom großen Davoser Skirennen im Februar.  
Auch ein Knaben-Wettkampf wurde veranstaltet, an dem sich eine große Schar sportsfreudiger Knaben beteiligten.

## Die Wunderdoktorin.

Roman von Lissa Wenger.

13

(Nachdruck verboten.)

„Ach was,“ warf Alfred ein. „Der Uli wird schon Meister werden.“ Susi sah auf.

„Ich weiß nicht. Mutter wird ja über alle Meister, sogar über den Tod.“ Sie sagte es halb scherzend. — Alfred zuckte nur die Achseln.

„Läßt den Uli nur kommen. Bis in einem Jahr ist es aus mit —.“ Er wollte sagen, mit der Treuhofwirtschaft, besann sich aber rechtzeitig, daß Susi eine Tochter Marie Burghülers sei. Er vergaß das immer wieder.

Susi begann unruhig zu werden. Daß sie plaudernd mit einem jungen Mann gesehen werden könnte, war ihr nicht recht. Sie drängte, daß er sie verlässe.

„Sie müssen geben, Herr Ammann. Leben Sie wohl.“ Der unternehmende junge Mann nahm ohne weiteres die schmalen Finger, die sich ihm abschiednehmend boten, und, statt sie einfach zu drücken und dann fallen zu lassen, preßte er sie heftig und behielt sie als Gefangene im Burgverließ seiner geschlossenen Hand. Susi errötete heiß und machte sich heftig los, so daß Herr Alfred sich endlich zu gehen entschloß.

Susi zeichnete weiter, aber ihre geschickten Finger mußten die Arbeit allein tun, Kopf und Herz waren nicht mehr dabei. —

Von da an geschah es, daß sie sich nirgends mehr niederlassen konnte, ohne daß bald darauf aus irgend einem Gebüsch oder hinter einer Mauer hervor oder sonst irgend woher der Apothekersohn erschien, wichtig sein Zeichenbuch her vorzog, wilde Striche nach allen Himmelsrichtungen zu ziehen begann und Susi dabei zu überreden versuchte, sich von ihm Boot fahren zu lassen. Endlich sagte sie zu, wenn Margrit mitkommre. Alfred machte eine etwas unhöfliche Grimasse und schlug den nächsten Tag für den Ausflug vor.

Susi kam, aber allein. Margrit hatte es trotz ihrem Versprechen nicht über sich bringen können, mitzugehen. Je nun, Susi konnte daran nichts ändern und den armen Menschen am Strand umsonst in der heißen Sonne warten zu lassen, brachte sie nicht übers Herz.

Sie kam so frisch daher in ihrem schneeweißen Kleid, so leuchtend mit ihren roten Wangen, so strahlend mit ihren blauen Augen, daß Alfred das Herz vor Freude unbändig kloppte. —

Und der Himmel war so klar.

Alfred streckte die Hand aus und half dem jungen Mädchen in das kleine Schiff, das leise schaukelnd an einem Pfahl befestigt war. Die Wellchen plätscherten dagegen und gurgelten einladend. Ein verlockender Duft von warmem Sonnenwasser und Schiff steigerte die Freude und Erwartung der beiden jungen Menschen. Sie sahen sich übermütig in die Augen.

Das Boot glitt lautlos dem flachen Ufer entlang, an dem Landungsplatz des Dampfschiffes vorbei, auf dem sich eine hastende Menge tummelte und drängte, vorüber an den Anlagen der Stadt. An der niedern Mauer standen Fremde, die mit freundlichen Augen das Paar grüßten und sich seiner Jugend freuten.

Und dann fuhr das Schifflein hinaus ins offene Wasser. Hoch überragte das alte Bischofschloß mit seinen dunkeln Dächern die beschreitenden Häusergruppen, die sich hinter einer Reihe Bäume verloren, und hämisch schielten die stacheligen Drachen nach dem Paar, das vor lauter Freude an sich selbst keine Augen hatte für alte oder junge Zuschauer seines Glückes. Ob es Reid war, was die vorsichtshalber Ungeheuer am Giebel des mächtigen Gebäudes zum Grinsen brachte, ob Lebensweisheit oder jahrhundertalte Erfahrung, wer wußte es?

Das Boot war der schönen Herrin zu Ehren festlich geschmückt. Weil blau ihr besonders gut stand, hatte Alfred es weiß und blau bemalen lassen und seinen Namen „Flirt“, der in großen Buchstaben darauf prangte, in „Susi“ verwandelt. Im hinteren Ende des Bootes lagen eine Menge Rosen, von deren Glut sich das schöne, junge Mädchen doppelt reizend abhob.

Sie saß auf der kleinen Bank, dicht vor den Rosen. — Alfred saß ihr gegenüber. Er ruderte mit Feuereisern, der

aber nachließ, als sie das Städtchen im Rücken hatten und dem nächsten Dörlein zusteuerten. Dort ließ er die Ruder sinken. — Sie legten sich gleich weißen Flossen an die Seite des zierlichen Fahrzeuges, silberne, krause Streifen in die violettenblauen Flut zeichnend.

Alfred sah Susi an, und Susi sah ihn an. Sie war besser daran als er, denn sie wußte ganz genau, was er dachte und ihn gerne gefragt hätte, er aber wußte durchaus nicht, was sie ihm darauf antworten würde und gerade darauf kam es ihm doch an.

Er sah ihr in die Augen, die so glänzend waren, wie die große Wasserfläche, die sie durchschnitten, und suchte dort die Antwort zu entdecken. Aber sie strahlten nicht anders, wenn sie seinem Blick begegneten, als wenn sie die freundlichen Ufer streiften, oder die ferne Hügelkette, die sich kaum vom Horizont abhob.

Dann befragte er das Lächeln ihres Mundes. Es galt dem Sommertag, der traumhaften Stille, der Schönheit und blauen Harmonie von Himmel, Wasser und Bergen, vielleicht auch der eigenen Schöne.

Aber das alles war nicht das, was Alfred in Susis Augen sehen wollte.

Er machte wieder ein paar Schläge mit dem Ruder, hielt abermals inne und hob einen Augenblick aus der sonnenwarmen Flut, daß die glänzenden Tropfen dem Holz entlang rannen, hinunterprangen und auf der Oberfläche des Wassers mutwillige, zitternde Ringe bildeten.

Alfred war im Zwiespalt mit sich selbst. Eigentlich hatte er Susi noch gar nicht von seiner Liebe reden wollen. Er war der Einwilligung seines Vaters mit der Tochter der Quacksalberin nicht sicher. — Auch graute ihm vor der Verwandtschaft mit der verpönten Frau.

„Was geht mich die Wunderdoktorin an“, dachte er jetzt. „Ich will Susi heiraten und nicht sie. Und der Vater wird sich schon bändigen lassen, er ist lange nicht so schlimm wie er tut. Die Mutter widelt ihn ja um den Finger.“ — Alfreds Gedanken schweiften von den Eltern ab und wandten sich Susi zu. „O, und wie will ich das Sonnenkind glücklich machen!“ dachte er in heiß aufwallender Liebe. „Das ganze Leben soll für sie ein Gehén auf Blumen sein.“

„Warum sagen Sie nichts?“ fragte Susi wieder, die das Schweigen des sonst so Bereitden befremde.

„Weil ich über ein Geheimnis nachdenke, das ich Ihnen gerne sagen möchte.“

„Erzählen Sie es doch“, bat Susi.

„Das Geheimnis ist, daß ich Sie liebe.“ Alfreds Herz klopfte heftig, und er war dunkelrot geworden.

„Das ist kein so furchtbare Geheimnis“, sagte Susi und lächelte. Alfred wollte aufspringen und sich neben sie setzen, aber das Boot schwankte und er blieb an seinem Platz.

„Susi, sagen Sie mir doch, ob Sie auch ein Geheimnis für mich haben?“

„Ja“, sagte Susi, „ich glaube.“

Er fuhr plötzlich dem Ufer zu, wo hohe Binsen flüsternd beisammen standen. In mächtigen Bügen ruderte er, und das Boot sleg in den dichten Wald der dünnen, schügenden Halme. Sie schliefen sich raschend hinter dem Paar.

In dem stillen und sichern Versteck nahm Alfred Susi in die Arme und war so glücklich, wie er in seinem Leben noch nie gewesen war. Sie sollte ihm sagen, daß sie ihn lieb habe und sie sagte es.

Sie lachten und plauderten und küßten sich. — Alfred schwur es sich zu, daß er ihrer würdig sein wolle, und es schien ihm leicht zu halten, was er sich vornahm.

Schillernde Käfer ließen den Binsen entlang, und Mücken tanzten um die flockigen Halme. Libellen, blaue und dunkelgrüne, schwirrten um die gelben Wasserrosen. Sie flohen auf und ab, flohen und fanden sich, kreisten um die stillen Blumen und hoben sich über die Binsen hinaus.

Dort funkelten sie in der Sonne, berührten einander mit den metallglänzenden Leibern und verloren sich im Aether.

Das junge Paar hatte ihnen nachgesehen und fiel sich angeregt von dem Liebesglück der farbensprühenden Geschöpfe, wieder um den Hals.

Als ein Kind war Susi hineingefahren in die Binsenwildnis, unsicher über sich selbst und ihre Gefühle. Als eine Erwachsene, Liebende, Tauchzende fuhr sie heim über den tiefblauen See, in dem schmalen, blauweißen Boot, das ihren

Namen trug, mit dem freudetrunkenen Mann, der ihren Namen flüsterte: Susi! Susi!

Alfred kam übermütig vor Glück nach Hause und begab sich früh zur Ruhe. Der Himmel hing ihm nicht nur voller Geigen, sondern voll Pauten und Trompeten. Er hörte die Englein musizieren, schlief ob dem Zuhören ein und erwachte am nächsten Morgen mit dem Bewußtsein, daß ihm etwas unermäßlich schönes begegnet sei.

Er wollte mit der Mutter reden und sie bitten, seine Fürsprecherin beim Vater zu werden, der zu seiner Wahl nicht so ohne weiteres ja sagen würde.

Frau Maria lag noch im Bett, als ihr Sohn unten in der Apotheke am Fenster stand und darüber nachsann, ob die Mutter wohl kräftig genug sei, ihn anzuhören, oder ob er einen günstigeren Tag abwarten solle. Er hatte von Berene gehört, daß sie nicht geschlafen habe.

Müde und erschöpft von den Schmerzen lag sie da. Berene hatte eben die Läden geöffnet, die großblümten Vorhänge zurückgeschlagen und brachte ihrer Frau körniges Wasser, um ihr die Schläfen zu feuchten.

"Berene, hast du eine halbe Stunde Zeit vor dem Kochen, um in die Kapelle zu gehen?" fragte die Leidende. "Ich kann's nicht mehr aushalten. Ich verliere noch den Verstand. Es ist, als kröchen mir Ameisen im Kopf herum und nagten an meinen Nerven. Du mußt in die Kapelle, tu mir den Gefallen!"

"Ach, Frau Ammann, es nützt ja doch alles nichts mehr."

"Sag' das nicht, Breni, wie kannst du das sagen!" rief Frau Amman mit ihrer schwachen, dünnen Stimme. "So etwas mußt du nicht aussprechen. Auf was soll ich noch hoffen? Wer hilft mir, wenn das Beten nicht mehr hilft?"

"Es ist aber doch wahr! Ich kann beten und beten, so viel ich will, Sie haben doch immer mehr Schmerzen."

"Ja", seufzte die Kranke, "und ich kann's nicht aushalten." Berene strich sich über die Haare.

"Wenn die Frau Apotheker einmal die Zuberbühlner befragen würde?" — Frau Maria bewegte verneinend die blonde Hand. —

"Aber Breni, was würde der Herr sagen?"

"Ich kann's nicht mehr mit ansehen, wie die Frau Amman leidet", sagte die Magd, setzte sich auf einen Stuhl und schneuzte sich ein paarmal. "Und wenn ich die Frau Amman wäre, so würde ich den 'Erlöser' auch noch probieren. Hässer voll Medizin haben Sie geschluckt, die Pillen pfundweise genommen, Wasser gebracht, Kuren gemacht, und alles hat nichts genützt. Nichts! Die Schmerzen sind ärger geworden. Warum soll man die nicht den 'Erlöser' versuchen, der doch allen Leuten hilft? Denken Sie nur an die Anna Steiger. So ein Wunder! Das kann niemand wegleugnen!" — Das blonde Gesicht in den Kissen zuckte.

"Ich meine, Frau Apotheker, wir versuchen's einmal mit der Doktorin. Nur fragen, fragen ist doch erlaubt!"

"Nein", sagte leise Frau Amman, "mir nicht. — Was würde wohl der Herr sagen, wenn ich, die Frau des Apothekers, zu der Wunderdoktorin ginge? Das darf ich ihm nicht zuleide tun." Sie weinte. Die Tränen rieselten ihr über die Wangen auf das Kissen, ohne daß sie sie wegwischte.

"Frau Amman, wir brauchen es ja niemand zu sagen", setzte Berene wieder an. "Wer hat die Schmerzen? Sie! — Wer hilft Ihnen? Niemand! Nicht einmal mehr der liebe Gott!"

"Aber Berene!" rief Frau Amman, "was sagst du! Ich bin selbst schuld daran. Ich habe nicht mehr genug Vertrauen zu ihm. Mein Unglauben ist schuld, und das Unrecht, das ich damals begangen. So muß ich eben meine Strafe tragen." Unwillig schüttelte Berene den Kopf.

"Und wenn's nicht bessert, so gehen wir doch noch zur Doktorin, und wenn ich Sie den langen Weg auf dem Rücken tragen müßte! So lasse ich Sie nicht ewig liegen mit den furchtbaren Schmerzen", sagte die treue Magd. "Ich will jetzt schnell gehen. Es ist erst neun Uhr, und die Kapelle ist ja nicht weit." Sie trug allerlei Wäsche und Geschirr hinaus, nahm auch noch die Lampe mit, schob im Vorbeigehen einen Stuhl gerade und ging. Nach ein paar Minuten streckte sie den Kopf wieder hinein.

"Ich gehe, Frau Amman. Wenn es läutnen sollte, so lassen Sie es nur ruhig läuten. Der Bäcker und der Milchmann sind schon dagewesen. Ich bin bald wieder zurück. — Sie

müssen aber auch den Glauben haben, Frau Amman, sonst nützt all mein Beten nichts." Ermunternd fügte sie noch hinzu: "Sie werden sehen, heute hilft's." — Dann verschwand sie hinter der Tür.

Maria Amman lag in den Kissen und stöhnte, tastete nach ihrem Gebetbuch, fand es aber nicht. Sie schloß die Augen und bewegte lautlos betend die Lippen. Sie konnte an nichts anderes mehr denken als an ihre Leiden. Es war ihr nichts mehr wichtig als ihre Schmerzen. Im ganzen Haus drehte sich alles darum. — Mit stets gleicher, dem lebhaften Mann schwer fallender Geduld ertrug Klaus Amman die Klagen seiner Frau. Als wäre sie ein Kind, beruhigte, tröstete und zerstreute er sie.

Aber immer wieder versank die Apothekerin in dem Meere ihres Leidens.

Es kloppte und ehe sie herein rufen konnte, trat Alfred ins Zimmer. Er nahm einen Stuhl und setzte sich an das Bett seiner Mutter.

"Wie geht's, Arme?" Sie erhob ein wenig die magere Hand und ließ sie wieder sinken.

"Magst du hören, was ich dir zu erzählen habe, Mutter? Sonst komme ich ein andermal."

"Sag's nur; Schmerzen habe ich ja immer."

"Mutter, ich habe mich verliebt", begann Alfred wichtig. Frau Maria lächelte ein wenig. Ihr Leidensgesicht wurde verwandelt durch dies seltsame Lächeln.

"Nein, Mutter, du mußt nicht denken, es sei nur Spaß. Es ist mir ernst. So ernst, daß ich dich bitten möchte, mir zu helfen." —

"Warum helfen? Du kannst doch heiraten, wen du willst. Oder — ist es am Ende eine Unwürdige? Doch nicht etwa — — —."

"Im Gegenteil! Es ist das reizendste, liebste, feinsten Mädchen, das du dir denken kannst. Ich sage dir, Mutter, sie ist so entzückend —"

"Aber Alfred, sage mir doch, wer sie ist!" Frau Maria hatte sich ein wenig erhoben und vergaß für einen Augenblick ihre Schmerzen.

"Es ist Susi Zuberbühlner."

"Der Doktorin Tochter?"

"Ja."

"Du lieber Gott!" rief die Mutter und ließ sich in die Kissen fallen. "Und da soll der Vater sein Jawort geben? Das tut er nicht!"

"Sagst du ja?"

"Ich? Warum sollte ich nicht ja sagen, ich kenne sie von Madeline Andermatt her. Es ist ein liebes, gescheites Mädchen. Aber daß sie die Tochter der Quacksalberin ist! Alfred, der Vater gibt's nicht zu." Frau Amman war vom Reden das Blut in den Kopf gestiegen und verdoppelte ihre ohnehin großen Schmerzen. Sie drückte die schmalen Hände an die Schläfen und stöhnte laut.

"Arme Mutter, soll ich gehn?"

Sie machte ein verneinendes Zeichen.

"Warte", bat sie leise. Nach einer Weile sagte sie: "Es ist ein nettes Mädchen — aber die Mutter!" Alfred lachte.

"Ich hätte mir auch lieber eine andere Schwiegermutter ausgesucht. Es ist kein Spaß für mich, zu der Quacksalberin 'Mutte' sagen zu müssen; aber ich heirate Susi, nicht sie."

"Je nachdem heiratet man die Mutter mit", sagte leise Frau Amman.

"Ich nicht!" rief sorglos Alfred. "Ich will sie mir schon vom Leibe halten. Aber hör', Mutter, willst du mir bei Vater helfen?" —

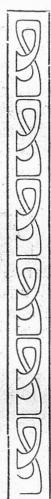
"Ja. Ich möchte aber lieber mit ihm reden, wenn ich weniger Schmerzen habe."

"Natürlich! So eist das nicht. Susi weiß und begreift, daß ich bei Vater vorsichtig vorgehen muß. Soll ich zuerst mit ihm reden, oder willst du es tun? Von dir nimmt er alles an." —

"Ich will mit ihm reden. Aber gib mir meine Tropfen, Alfred." Er zählte zwanzig Tropfen auf ein Stück Zucker und reichte sie seiner Mutter.

"Wenn du doch endlich Morphium nehmen wolltest, Mutter! Du quälst dich umsonst."

"Nein. Gott hat mir dies Leiden auferlegt, und ich trage es, bis er mich erlöst davon, durch wen es auch sei." —



Auffstieg zum Jungfraujoch  
vom Jungfraufirn aus. — Rechts der Tunnelausgang und der Felsen, auf den das Stationsgebäude zu stehen kommt.

Sie wußte eigentlich selbst nicht, warum sie diesen Nachsatz hinzufügte.

„Alfred“, fuhr sie mühsam fort, „ich würde mich sehr freuen, wenn du dich verheiraten würdest.“

„Ich auch.“

„Nein, du mußt nicht Spaß machen. Ich habe dazu verschiedene Gründe. Den einen kennst du. Ich will ihn nicht nennen. Versprich mir — — —“

„Ich verspreche es dir, Mutter!“ rief Alfred laut, „und mir selber habe ich es auch verprochen und will es halten. Du kannst ruhig sein, Mutter.“

„Ach, Alfred, wie wollte ich Gott dafür danken und deine Suji lieb haben. Ich will ihr eine gute Mutter sein, Alfred.“ Gerührt bog sich der Sohn zur Mutter und küßte sie.

„Ich danke dir, daß du mir helfen willst.“

Berene kam herein, ohne zu klopfen. Verwundert sah sie auf die beiden. Alfred richtete sich auf. Er klopfte ihr, die ihn als kleines Kind auf den Armen getragen hatte, auf die Schulter.

„Läßt dir von Mutter erzählen, was los ist“, sagte er, „du kannst mir dann den Daumen halten.“ Er ging und ließ die Hausgenossin in großer Neugierde zurück. Sie trat an das Bett ihrer Frau.

„Hat es geholfen, Frau Amman?“ — Die Kranke verneinte. „Und ich habe mir doch Mühe gegeben. Es nützt halt nichts mehr, wie ich gesagt habe. Aber was ist denn mit Herrn Alfred?“

(Fortsetzung folgt.)

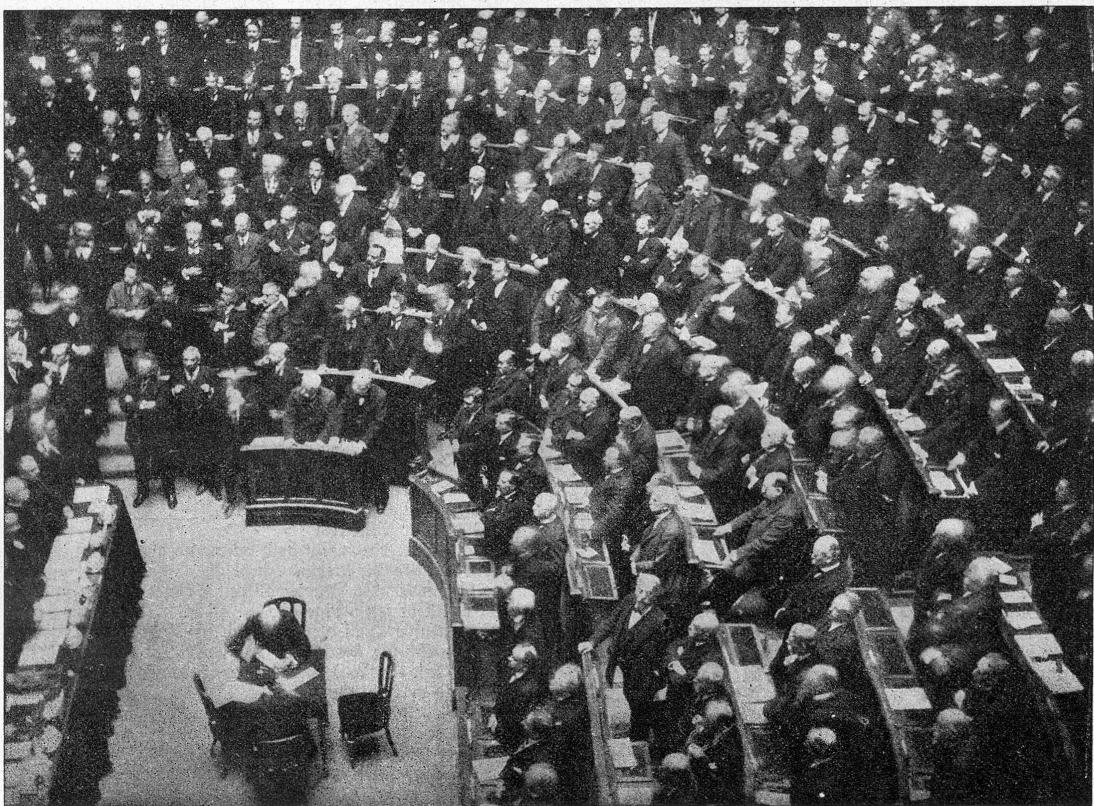


Ein Mönch auf Schneeschuhen.

Der Rektor des Hospizes auf dem Kleinen St. Bernhard (Wallis), Pater Daniel Camos, ist ein eifriger Skiläufer. Er unternimmt oft mit seinen Bernhardinerhunden Streifzüge, event. Verirrten oder Erschöpften seine Hilfe anzubieten.



Der König von Spanien bei den Ueberschwemmten von Sevilla.  
Alfonso (+) fährt durch die überschwemmten Straßen in einem Wagen, dessen Pferde scheuen.



Zu den Verhandlungen des italienischen Parlaments über die Annexion Tripolitanens.  
Im italienischen Parlament begannen die Verhandlungen über den Krieg und die Annexion von Tripolis mit großen Kundgebungen für die im Felde stehenden Truppen. Unsere Aufnahme gewährt einen Blick in den Saal der Deputier-  
tenkammer kurz nach Eröffnung der Sitzung.

## Es Fasnachtsgeschichtli.

(Nachdruck verboten.)

Die junge Frau Anne-Marie het sech nüüt Schöners höonne vorstelle-n-als e Masgeball. Jedes Jahr, wenn d' Fasnacht wieder vgrüßt isch, so isch d' Schmiede na däm unbekannte Bergnüeg, so stark worde, daß si ihrem Ma aghalte het, er soll se doch mitnah i ds Kasino. Aber dä het nüt welle wüsse drovo und het sech geng mit e re Entschuldigung gwüsst z' drücke. Bald het er gleit, nume dr Bosel mach so öppis Dumms mit, oder er heig bei Zyt, asäng, er het eisach nüüt wüsse drovo.

Und jez hür, het's gheize, wärd dr groß Masgeball b'sunderbar schön, ds Kasino wärd eisach ds reinste Paradies. Da het sech die gueti Frau Anne-Marie dänkt, d' Möntsche, wo du lustwandle, müesse glücklich si wie d' Angel und wil sie o gärt hält Teil gno a däm Gföhrl, so isch sie halt wieder mit Chähre und Bitte uf ihre Willi los. Aber dä het wieder nüüt welle ghöre; alles ahalte het nüüt gnußt und nid emal Träne hei ne hööne mürb mache. D' Frau het ihm gleit, ds Diräters und ds Dokters gange-n-o, und die würde sech de höflich bedanke, we me se wett zum Bosel zelle.

Ob ihrem Wäfelse und Schluchze isch dr Ma ygischlafe und es währschafits Schnarche het verhündet, daß er alles vergäße het, ds Kasino, ds Frauelli und d' Träne. Mit däm isch natürlech dr Anne-Marie nid ghulse gfi u. sie het wol gwüsst, daß jez ihre Hoffnung wieder i ds Wasser gfallen-i-sich. So het 's ihre Willi jedes Mal gmacht. — Het sie-n-ehm bim z' Morgenäss-e-n-öppis gleit, so isch er ungeduldig worde und isch sie z' Mittag oder am Abe mit ihre Bitte cho, so het er sech uf ds Ruhibett gleit und sich ygischlafe. — Aber jez isch ihres Geduldstädeli o verrisse und sie het sech gseit, ihre Willi thüi e re doch bitter Unrächt, daß er so wehri, ihre das Freudentl z' mache. Het sie-n-ihm nid o Alles z' lieb tha und isch es tüchtigs Huusmüetterli gfi i jeder Beziehung? Hei syne' Schueh nid ds ganz Jahr glänzt wie ne Spiegel und dr Chrage und d' Manschette wie frisch gsallene Schnee? Het sie n-ihm nid geng syne Lieblingspsyne g'kocht und ihm zu jedem Santime Sorg gha?

Sie isch jez einisch rächt, rächt höhn gfi und het ganz gäge-n-ihri Gnötheit d'Tür gschlecht und i dr Chuchi d' Supetäller so energisch abgklett, dok eis e Sprung het überho. Aber es isch e re glich gfi. Si het nid meh gredt mit ihrem Ma als was sie grad absolut het müsse. Aber dä het rum e lacht uf de Stochzähnd und het dänkt sie ghömm schon wieder vorume. Aber das isch dieß Mal gar nid so disig gange.

Ei Tag isch d' Fründin cho und het gar es reizendes Pierettécostüm usspackt und 's der Anne-Marie voller Freude zeigt. Dör-n-isch und underinisch öppis vgsalle.

"Lah mi's da bis morn," het sie gseit, "i habe dr Sorg drzue und bringe dr's am Morge frisch.

D' Fründin het nüüt drägäge gha und nachdäm sie no lang gschwärmt het vo de bevorstehende Freude und aller Pracht und Herrlichkeit, isch sie gange und het d' Anne-Marie mit ne schwäre Hära zurück gla.

Aber sie het ihri Truor bemisteret und isch z' Mittag heiter und lustig gfi. Nach em Üsse isch sie si hurti ga verkleide und du als härtige Pierette vor ihrem Ma cho ume-tänzte. Aber dä het kei Soghs verstande.

"Nimm di wöl in Acht, was de machsch!" het er gseit, und wie ne böse Schuelmeister mit em Zeigfinger g'wartnt.

"De Chleid ghört ja gar nid mir," het in Frau i-m-e-ne empfindleche Ton gseit, sie het drum no ghoffst, sie gfall de ihrem Ma so quiet, daß er's doch no erlaubi z' ga. Aber dä Brummbar het nume wyters brummlet und de isch er ersch no rächt misstrauisch wordo vo däm Augeblick a. — Er het dänkt: Wart nume, Wybli, i verwütsche di scho!" und öpp drei Tag vor em Masgeball het er gleit bim Mittagässle: "Los, Frau, i sott am Samstag z'abe bei zur Muetter, sie het mr telephoniert, sie sing nid rächt zwäg!"

Syni Wort hei gar kei Würfung gha, d' Frau Anne-Marie het ganz troche gseit: "He ja, de gang du ga suege und fäg, löt se grüefel!"

Die Rueh isch dm yserfüchtige Ma verdächtig vorcho und wo du d' Frau gar no seit, er ghömm dänkt erich am Sunntig am Morge-n-ume, du isch er syr Sach faich sicher gfi.

Aber jez het halt d' Frau o dänkt: "Wart, Mandli, i verwütsche di scho!"

Sie isch zu ihrer Fründin gange und het ere gleit, sie soll de guet uspasse, ob ihre Ma nid o a Ball chömm.

Die het er es versproche. Am Ballabé, wo's het afah nachte, isch d' Frau Anne-Marie ga-n-es Bünd Schoggela und es Fächelbrod chause und isch du uf e Bahnhof gange für o zu Ma's Muetter zu' reise. Sie het dänkt, wenn dr Willi o chömm, so müeh ne ihri Teilnahm fröde, und chäm er nid, nu so chönn me wytter suege. Wo si a ihrem Ziel aglanget, het sie scho uf dr Stäge ghört, daß d' Mama gar harsch lachet mit öpprem.

"He nu, die Chrankheit mueß emel nid gar gfährlich sij", het sie dänkt und ihri Bermuetung het sech vollkomme bewahrheit, wo sie d' Schwiergmutter seelevergnügt mit me-ne frischrote Gsicht gleit bi ihrem Tassli sitze und mit dr Fründin kässe.

Nachdäm sech alli begrüßt hei, meint du d' Frau Anne-Marie, es fröde se, daß es dr Muetter besseret heig.

"Ja, was hät mir fölle bessere, i bi ja zwäg wie ne Fisch im Wasser!" meint du die mit hämm Glächter.

"Du heft doch dm Willi telephoniert, du ingisch nid rächt zwäg!" seit du d' Frau Anne-Marie ganz erstunt.

"Abah! er het e schlachte Wiz gemacht, i ha glaub sit me ne halbe Jahr nümme telephoniert", het d' Muetter g'antworret und sech wieder gschüttelt vor Lache.

Dr junge Frau isch es gar nid e so zum Lache z' Muet gfi, es het so schwär verleit, daß se-n-ihre Ma so agfideret het. Sie isch du gschwind i d' Nachbarschaft ga ne Charta chause mit em Dörssi druff und het druf gschriebe:

"Wir sigen vergnügt beim Kaffee beieinander und denken, es werde Dich freuen, einen Kartengruß zu erhalten, falls es Dir nicht möglich sein sollte, Deinen versprochenen Besuch abzustatten. Mutter ist lustig und munter, wie ein Fisch im Wasser."

Alli drei Fraue hei underschriebe und d' Frau Anne-Marie isch no gschwind zum nächste Brieschaste gsprunge.

Am Sunntig am Morge isch sie scho frueh abgfahre und du z' allererst zur Fründin gange. Die het ere erzelt, ihre Ma sing die ganzi Nacht im Ballsaal gfi und heig se geng plaget und geng versuecht, d' Masge z' lüpfe, bis sie sech i Schutz vo ihrem Brueder gstellt heig, dä-n-ihm du düüflech heig z' verstaßt gä, er soll nid so arrogant sij, sünft müeh er anderi Schritte tue. Nachhät heig sie ne du-n-e-s par Mal mit ne re zeindige Schäfere gseh tanze und gäge Morge sing er plötzlich verschwund.

D' Frau Anne-Marie isch du hei; dr Ma isch uf em Ruehbett glässie und het dry gluegt wie siebe Tag Rägewätter. — "Wo bißt git?" het er in Frau agschauzt.

"Deheim bi'r Muetter!"

"Das isch nid wahr, du lügsch!"

"Wenn d' mr nid glaubich, so frag mi nümme!" het d' Frau Anne-Marie ganz chüehl gseit und isch use ga Gaffee machen. —

Dez het dr Briefträger g'lüütet. Sie isch ihm ga d' Charta n-abnäh und het se vorläufig i d' Fürtechätsche giteckt. Du isch sie i d' Stube ga abstaube. Sofort het dr Ma wieder gschnaubet: "Dez wott i wüste, wo de gfi bißt!"

"Bi dr Muetter und du?"

"D' bi mir Muetter!"

"So, nu ja, das züngt doch vo me-ne guete Härz, daß de nach dyg chranke Muetter gluegt hech. I ha jez scho gmeint, du ygisch am Aend a Masgeball mit Schäfere ga umegumpe. He nu, i will dr o säge, wo-n-i gfi bi!" Und drmit het sie i dr Chuchi isch gfi, het sech dr Willi verfärbt und 's isch ihm heiz und chalt worde. Was du nu wytters gange-n-i-sich, het d' Wält nid vernoh, nume het sie über d's Jahr vor dr Fasnacht dr Willi gsch zum Kassier laufz und zwöi Untrittsbillet zum Masgeball chause. Und d' Frau Anne-Marie het daheim a-me-ne reizende Schäferechostüm g'arbeitet. Ja, ja, ihre Ma, dä tuusigs Kärsli het viel gha guet z'mache a-ne-re.

E. W.

### Humoristisches.

Kurze Depesche.

"Bin 11 Uhr dort. Bitte mich roten Ochsen aufzusuchen.  
Gruß Ernst.

## Der Herr Minister.

Skizze von Friz Bondy (Paris).

Der Schnellzug Paris-Lyon war zur Abfahrt bereit. Die Lokomotive sauste schwer und entstieß zischend heißen Wasserdampf in die kalte Luft der weiten Bahnhofshalle, als wolle sie für die lange Fahrt, die ihr bevorstand, Atem holen und sich alles unnützen Ballastes entledigen. Die Waggontüren waren sämtlich schon mit jenen Schaffnern aller Nationen, Konfessionen und Altersstufen eigenen Distrikten geschlossen worden, ein mit der Zugsabfertigung betrauter Beamter stand wie eine antike Marmorstatue da, den Arm erhoben, das kleine Peitschen, dessen schriller Ruf das erlösende Zeichen gibt, in nächster Nähe der Lippen.

In einem Abteil erster Klasse saß ein Herr ganz allein. Dieses Abteil trug außen eine Tafel mit der Aufschrift „Reserviert“ und im Innern auf einem weichen, schwelrenden, spitzengelegten Samtpföhre Samtpföhre Samtpföhre den Herrn Minister. Denn besagter Herr mit Spiegelbart, goldumrandetem Zwicker, Zylinder, Lackchuhen und Stadtpeitz war einer der Minister der dritten Republik, der Minister des Unterrichts und der Schönen Künste. Er lächelte. Nicht etwa aus innerer Überzeugung heraus, sondern lediglich aus Gewohnheit, um nicht aus der Übung zu kommen, aus Standesrücksichten, weil Marianne will, daß ihre Minister lächeln. Im Grunde war dem Herrn die Reise höchst lästig, er hatte sich lange dagegen gesträubt und sich erst seufzend ins Dach gebeugt, als ihm sein verehrter Kollege, der Ministerpräsident, haarrichtig die absolute Notwendigkeit seiner Gegenwart bei der Enthüllung des Denkmals des Citoyen Bamberger (sprich: Bangberschée) nachgewiesen hatte. Wer war eigentlich dieser Bamberger (sprich: Bangberschée), daß die Stadtverwaltung von Pouilly das Bedürfnis empfand, sein Andenken in Gestalt einer den Stadtbrunnen krönenden Büste zu ehren? Wer war der Kerl eigentlich? Herr Pelissier — so hieß der Mann, dem die Sorge um Frankreich geistige und ästhetische Erziehung oblag — wußte keine Antwort auf die Frage; eine diskrete Enquête, gelegentlich leicht hingeworfene Fragen — geradeaus zu forschten wagte der Minister nicht, aus Furcht, sich eine Blöße zu geben — hatten sich die widerstreitendsten Resultate zutage gefördert: nach den einen war der berühmte Mann der Erfinder des Eierbechers, nach andern der Schöpfer des Regenschirms, nach andern wieder hatte er in dem ersten und einzigen, vor Jahren bereits eingegangenen Kinematographentheater von Pouilly die verantwortliche und aufreibende Stelle eines Souffleurs bekleidet. Soviel stand fest, daß es ein Mann gewesen war, dem die Nachwelt ungeheuer viel verdankte, und daß seine Mitbürger mit der Errichtung des Denkmals nur eine heilige Pflicht erfüllten. Im übrigen hatte Herr Pelissier das sein läuberlich geschriebene, von seinem Bureauchef aufgezeichnete Konzept seiner Rede, ein Meisterstück ministerieller Dialetik, in der Tasche, und der Rest kost ihn nicht an. Und so streckte er sich denn gähnend auf der molligen Plüschbank aus, mit Schrecken der öden sechs Stunden gedenkend, die ihm bevorstanden.

Dann kam plötzlich ein hübsches Frauchen atemlos herangekroch, mit der Linken den Rock emporgerafft, so daß ein paar Spitzennöckchen und dito Höschen bis zum Knie sichtbar wurden, in der Rechten als ganze Bagage eine ungeheure Hutschachtel über der linken Schulter mit Grandezza an langem Bande eine große Tasche, wie die Grenadiere anno 1813 sie trugen. „Nach Lyon!“, rief sie dem Schaffner zu, und der Ton, der ihrer zarten Kehle entrann, überschrie das Zischen der Lokomotive. Doch der Beamte zuckte mit den Achselklappen. „Alles bezahlt Madame!“ Ach, Unfink, irgendwo wird sich schon noch ein Plätzchen finden für mich und meinen...“ — „Unmöglich, Madame, wir sind komplett.“ Mit zitternder Geste, reizend in ihrer Erregung, hatte die hübsche kleine Frau ihre Hutschachtel zu Boden gestellt und riß mit Kraft und Energie eine Koupette nach der andern auf. Von überall tönte ihr brutales „Komplett!“ entgegen, worauf sie jedesmal, mit Wucht die Tür wieder zuschlagend, mit einem resoluten „Zut!“ replizierte, jenem so vieldeutigen und darum auch so beliebten Worte der Pariser, das wohl in keiner andern Sprache der Welt sein Äquivalent hat.

Das alles beobachtete interessiert der Minister. Er gedachte der langen Stunden des Alleinseins, die seiner harr-

ten, er vergaß, daß er das Manuskript seiner Rede noch gar nicht überflogen hatte, er sah nur den reizenden Blondkopf, nur das Paar heller, blitzender Augen, die graziose Gestalt, das ganze zierliche, von Zorn glühende Püppchen. Er erinnerte sich, daß er, ehe der Minister ward, auch ein Mann gewesen war, daß nach uralter Tradition „la vieille galanterie française“ eine der schönsten Nationaltugenden ist, und kaum hatte er den Gedanken zu Ende gedacht, da stand er auch schon auf dem Pflaster neben dem ungeduldig fauchenden Zug. Mit höflicher Geste, den Hut lüstend, ein noch um eine Nuance reizenderes Lächeln auf den Lippen, näherte er sich der jungen Dame.

„Gestatten Sie, meine Gnädigste, Ihnen in Ihrer Bedrängnis beizustehen? Ich bin der Minister des Unterrichts und der Schönen Künste...“

„Was nützen mich alle Schönen Künste, mein Herr! Ein Platz will ich bekommen für mich und meinen...“

„Pardon, meine Gnädigste, als Minister verfüge ich, und das ist einer der wenigen Vorteile meines schweren Amtes (hier war das verbindliche Lächeln zu einem feinen, maliziösen) über ein separates, reserviertes, komfortables Abteil. Wenn Sie mir die Ehre geben wollten...“

„Ja, wo ist es denn, Ihr separates, reserviertes, komfortables Abteil?“

„Hier!“

Der Minister riß die Tür auf, erhaschte noch im Fluge die Vision eines winzig kleinen Lackstiefelchens und durchbrochenen Strumpfes, und schon sah das Frauchen mit einem entzückenden „Chouette!“ auf dem roten Samt. Doch im nächsten Augenblick schnellte sie wieder empor.

„Ja, um Gottes willen, wo bleibt denn nur mein... Ach, du kommst er schon! Komm mein Herzchen, komm mein Piezchen, komm mein süßer Bengel!“

Und herein schob sich ein runder Bauch, über dem bei näherem Zusehen ein hochroter, in eine graue, dicke, wollene, dreimal um den Hals geschlungene Decke gewickelter Kopf sichtbar ward.

„Denke Dir nur, mein Männchen,“ erklärte die Frau, während sie den asthmatisch pustenden Gatten verläßt ansah, „der Herr Minister war so gütig, uns einen Platz in seinem reservierten Abteil einzuräumen!“

Der Antömmeling stammelte verlegen — einem veritablen Minister gegenüberzusitzen, ist ja keine Kleinigkeit — einige Dankesworte und preßte dabei zärtlich das Händchen seiner hübschen Frau. Herr Pelissier aber wehrte ab, drückte sich in eine Ecke des Wagons, zog leise seufzend das Konzept seiner Rede hervor und vertiefe sich in die Lektüre. Nur von Zeit zu Zeit hob er leicht die Augen; dann sah er, wie die beiden Reisenden unter dem Schutz der an der Außenseite des Wagens prangenden Tafel erst vertohnt mit sieben Seitenblicken auf den Minister dann immer führer und ungenierter sich aneinanderschmiegen und kühten.

(Frst. Itg.)

## Bunter Allerlei.

Ein lustiges Gaunerstückchen erregte in Johannisthal bei Berlin große Heiterkeit. Bei dem herrlichen Frühlingswetter hatten sich vor den Eingangstüren zum Flugplatz viele Zuschauer eingefunden, die auf Stehplätze reflektierten. Da die Flugplatzverwaltung aber keine Stehplatzkarten ausgab, machte sich ein findiger Kopf zum Kassier von eigenen Gnaden. Er brach das Kontrollhäuschen auf, setzte sich an die Kasse und harrte nun der Gäste. Kaum hatte er sich häuslich eingerichtet, als auch schon die ersten Besucher eintrafen. Billett gab er zwar nicht aus, weil er keine hatte; dafür ließ er aber jeden den Flugplatz betreten, der ihm 30 Pfennig bezahle. Das Geschäft ging glänzend, sodaß er alle Hände voll zu tun hatte, um allen Anforderungen gerecht zu werden. Als die Flugplatzverwaltung schließlich dem Schwund auf die Spur kam, war der „Herr Kassier“ bereits im nahen Walde verdüstet. Die Kasse hatte er vorsichtshalber mitgenommen.

\* \* \*

### Zerstreut.

Junge Frau: „Weißt Du noch, als Braut und Bräutigam haben wir hier auch einmal im Mondchein gesessen!“

Professor: „Ja, ja, ich erinnere mich... es war der selbe Mond!“

## Rezepte

**Ungarischer Karpfen.** Der Karpfen wird gewüst, der ganzen Breite nach in vierfingerlange Stücke geteilt und wenigstens 2 Stunden gut eingefaszen stehen gelassen. Man schneidet zu je einem Kilogramm Karpfen 5 große Zwiebeln ein und läßt sie in bloßem Wasser so lange ziehen, bis sie ganz breit werden; gibt dann einen gut gehäuften Löffel voll echten Königs-Paprika darein, röhrt um und giebt  $\frac{1}{2}$  Liter heißes Wasser mit etwas Weinflüssigem darauf, legt dann die Fischteile der Reihe nach hinein, stellt die Kasserolle auf den offenen Herd, und schüttelt selbe während eines viertelstündigen Siedens mehrerermaßen behutsam auf. Nach dem Alten hat der Fisch in der Nähe des Feuers noch eine

gute Viertelstunde zu ziehen, während dessen etwas Sauce herausgenommen, mit etwas Rahm untermischt u. wieder daraufgeschüttet wird. Es wird dann der Karpfen auf einer Bratenpfanne seiner Länge nach zusammengelegt, darüber bis zur Hälfte der Fischhöhe Sauce gegeben und darauf noch etwas Rahm geträufelt. Der Rest der Sauce wird nebenbei in der Sauciere serviert. Auch kann der auf diese Art bereitete Fisch kalt genossen werden, nur läßt man ihn auf kühltem Ort wie Salz stocken.

**Schinkenweise.** Man wiegt die härteren Teile des gekochten Schinkens ziemlich fein, bereite einen Rüdelteig, schneide kleine, verschobene Bieretecke und lasse die nach und nach in Salzwasser weichkochen. Man achte darauf,

dass sie nicht zusammenbacken und werfe sie aus dem Kochenden Wasser in kaltes. Die verschiedenen Fettteile am Schinken schneide man in Würfel und brate sie aus. Nun nehme man eine Mehlspießen- oder Puddingform, schmiere sie aus und bringe erst eine Schicht Flecken, dann Schinken hinein, begieße wieder mit dem ausgebratenen Fette oder zerlaßter Butter und fahre so fort, bis der Stoff verbraucht ist und Flecken oben auf liegen. 4-6 Eier mischt man klar, gießt etwas Milch oder saure Sahne ein, gibt Salz und etwas Muskatnuss dazu, giebt die Flüssigkeit über die Speise und verleiht sie oben auf mit Butter. Als Pudding kostet die Masse  $\frac{1}{2}$  Stunde im Wasserbad, als Mehlspießen bakt sie ungefähr  $\frac{1}{2}$  Stunde. Grüner Salat oder Pfauenmenüe raffen dazu.

**Hirt's Schuhe**  
sind die besten

Garantie für jedes Paar.  
Verlangen Sie bitte Gratis-Preisliste.

Wir versenden gegen Nachnahme:

|  |          |          |          |          |
|--|----------|----------|----------|----------|
| Töchter-Werktagsschuhe                       | Nº 26-29 | Fr. 4.50 | Nº 30-35 | Fr. 5.50 |
| Töchter-Sonntagsschuhe                       | 26-29    | 4.80     | 30-35    | 5.50     |
| Knaben-Werktagsschuhe                        | 30-35    | 5.80     | 36-39    | 7.—      |
| Frauen-Werktagsschuhe, beschlagen            |          |          | 36-43    | 6.50     |
| Frauen-Sonntagsschuhe, solide                |          |          | 36-42    | 6.80     |
| Damen-Schnürschuhe, Boxleder, elegant        |          |          | 36-42    | 9.50     |
| Damen-Knopfschuhe                            |          |          | 36-42    | 10.—     |
| Manns-Werktagsschuhe, Taschen, beschlagen la |          |          | 39-48    | 8.30     |
| Manns-Werktagsschuhe mit Haken la            |          |          | 39-48    | 8.50     |
| Herren-Sonntagsschuhe, solide                |          |          | 39-48    | 8.50     |
| Herren-Sonntagsschuhe, Boxleder, elegant     |          |          | 39-48    | 11.—     |
| Herren-Sonntagsschuhe, Boxleder, Derbyform   |          |          | 39-48    | 11.50    |
| Militärschuhe, solid, beschlagen la          |          |          | 39-48    | 10.50    |

Eigene mechanische Reparaturwerkstätte Elektr. Betrieb

**Rud. Hirt & Söhne Lenzburg**

## Lugano

## Töchterpensionat Cunier

(Institut Bertschy)

Gründlicher Unterricht in Sprachen sowie in andern Fächern. — Gutes Klima. schöne Lage; Sport. Referenzen und Prospekte. 155 (H. 485. O.)

## Südafrika-Haus

Straussfedern-Fabrik

BERLIN C. 2, Königstrasse 55 158

liefert das Schönste und Modernste in echten

### Straussfedern, Pleureusen etc.

Wir verarbeiten bestes südafrikanisches Rohmaterial und liefern nach der Schweiz bei Aufträgen von Fr. 25.— an porto- und zollfrei.

Illustrierter Katalog gratis

## Zur Wahl eines Berufs

verlangen Sie Prospekt über Fachausbildung für Handel, Büroundienst, Hotel und Bank von **Gademann's Schreib- und Handelsschule Zürich I**, Gessnerallee 50. 188

## CACAO DE JONG

Seit über 100 Jahren anerkannt  
erste holländische Marke

Gegründet 1790

Garantiert rein, leicht löslich, nahrhaft, ergiebig, köstlicher Geschmack, feinstes Aroma

Höchste Auszeichnungen

116 Vertreter: **Paul Widemann, Zürich II**



## Koch- u. Haushaltungsschule

Villa Rosalinda, Bellinzona

Vorteilhafte Bedingungen

(H. 1434 O.) 198

Prospekt verlangen

32

## Spurlos verschwunden

sind alle Hautunreinigkeiten durch täglichen Gebrauch der echten

**Bergmann's Lilienmilch - Seife**

Marke zwei Bergmänner

Sie erzeugt einen zarten reinen Teint und ist unberührlich für die Hautpflege.

Stück 80 Cts.

## Nie dagewesene Gelegenheit

mit wenig Geld gute und billige Konfitüren einzukaufen:

|                     |       |       |         |        |       |          |
|---------------------|-------|-------|---------|--------|-------|----------|
| Kirschen-Konfitüren | 5 kg. | Eimer | Fr. 5.— | 10 kg. | Eimer | Fr. 9.50 |
| Brombeer            | 5     | "     | 4.75    | 10     | "     | 9.—      |
| Orangen             | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Heidelbeer          | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Johannisbeer        | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Reineklauden        | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Pfirsich            | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Walderdbeeren       | 5     | "     | 6.—     | 10     | "     | 11.50    |
| Vierfrucht          | 5     | "     | 4.—     | 10     | "     | 7.50     |
| Apfelmus            | 5     | "     | 3.50    | 10     | "     | 6.25     |

In Aluminium 5 kg. Kochtopf per Kg. 25 Cts. mehr.

Alles franko per Post gegen Nachnahme, nur an Private so lange Vorrat.

197

## Rhätische Konserven-Fabrik

Campocologno (Kt. Graubünden).

## Höhere Handelsschule, Lausanne

Staatliche Anstalt

H36060L

Mehr als 500 Schüler und 40 Lehrkräfte. — Vorbereitungsklassen zur raschen Erlernung der franz. Sprache — Abteilungen für Handels- und Bankwesen, sowie für moderne Sprachen — Ferienkurse Juli — August Beginn des Schuljahres: Mitte April - Wintersemester: Mitte September Genauere Auskunft erteilt bereitwilligst **Ad. Blaser**, Direktor.

911